

RFGate 2.1.W2.S

Sender zu drahtlosem Signalübertragungssystem für Schlupftüren

Transmitter to wireless signal transmission system for wicket doors

Émetteur pour système de transmission de signaux sans fil pour portes de service

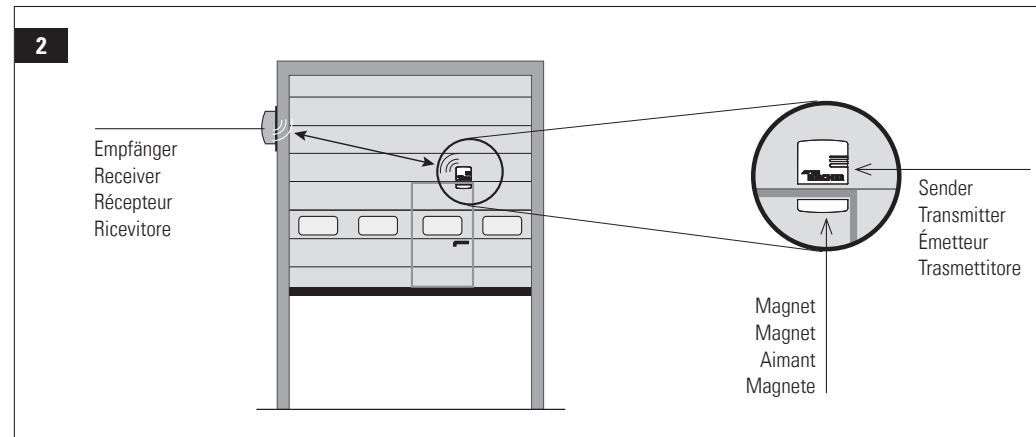
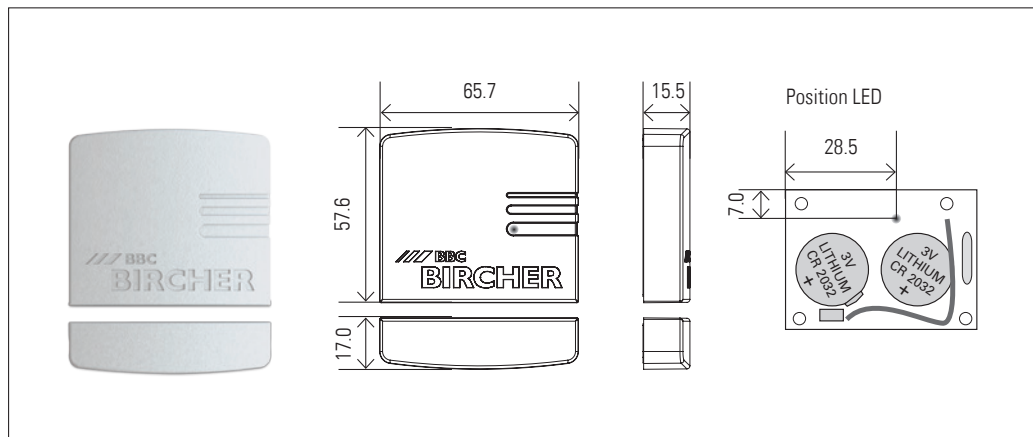
Trasmittitore al sistema di trasmissione del segnale senza fili per portoncini pedonali

DE Kurzanleitung

EN Short guide

FR Mise en service rapide

IT Guida rapida



1 Sicherheitshinweise

1 Safety instructions

1 Consignes de sécurité

1 Avvisi di sicurezza



Warnung: Bevor Arbeiten an der Anlage durchgeführt werden, muss die Betriebsspannung abgeschaltet werden. Montage und Inbetriebnahme nur durch geschultes Fachpersonal. Eingriffe und Reparaturen im Gerät dürfen nur durch Bircher Reglomat Mitarbeiter durchgeführt werden. Das Auswertegerät darf nur zur Absicherung von Gefahren an Quetsch- und Scherstellen und an automatischen Toren verwendet werden (bestimmungsmässiger Gebrauch). Die nationalen und internationalen Vorschriften zur Torsicherheit müssen beachtet werden. Die Sicherheitsfunktion der Applikation muss immer im Gesamten betrachtet werden und nie nur auf den einzelnen Anlagenteil bezogen. Eine Risikobeurteilung vorab ist zwingend. Die korrekte Installation der Toranlage fällt in den Verantwortungsbereich des Installateurs.



Warning: Switch off the operating voltage before working on the system. Only trained, qualified personnel may perform installation and startup. The unit may only be repaired by Bircher Reglomat employees. The switching unit may only be used to protect against dangers on crushing and shearing points and on automatic industrial doors and gates (intended use). National and international regulations on industrial door and gate safety must be complied with. Always consider the safety functions of your application as a whole, never just in relation to one individual section of the system. A risk assessment in advance is mandatory. The installer is responsible for installing the industrial door system correctly.



Avertissement: l'alimentation électrique doit être coupée avant toute intervention sur l'installation. Le montage et la mise en service doivent uniquement être effectués par un spécialiste qualifié. Pour toute intervention ou réparation sur l'appareil, s'adresser exclusivement à Bircher Reglomat. L'appareil d'évaluation doit être exclusivement utilisé pour la mise en sécurité des zones d'écrasement et de sectionnement des portes automatiques (utilisation conforme à l'application). Les prescriptions nationales et internationales en matière de sécurité des portes industrielles doivent être respectées. Les fonctions de sécurité de l'application doivent toujours être considérées dans leur ensemble et jamais par rapport à une partie isolée de l'installation. Une évaluation préliminaire des risques est obligatoire. L'installation correcte du système de porte industrielle relève de la responsabilité de l'installateur.



Attenzione: Disinserire la tensione di esercizio prima di effettuare interventi sull'impianto. Il montaggio e la messa in funzione sono riservati a personale tecnico in possesso di apposita formazione. Gli interventi e le riparazioni dell'apparecchio sono di esclusiva competenza dei collaboratori di Bircher Reglomat. Il dispositivo rilevamento può essere utilizzato esclusivamente a scopo di protezione dai rischi legati ai punti di schiacciamento e di taglio in cancelli automatici (uso conforme). Attenersi alla normativa nazionale e internazionale in materia di sicurezza di portoni e cancelli. Le funzioni di sicurezza dell'applicazione vanno considerate sempre nel loro complesso, senza riferirle mai soltanto ad una singola parte dell'impianto. È assolutamente necessario svolgere una valutazione del rischio preliminare. La corretta installazione del cancello/portone rientrano nell'ambito di responsabilità dell'installatore.



Es wird empfohlen, jährlich einen Batteriewechsel vorzunehmen.



It is recommended to change the batteries every year.



Il est recommandé de remplacer les piles une fois par an.



Si consiglia di provvedere alla sostituzione della batteria una volta all'anno.

2 Typische Anwendung

2 Common application

2 Applications typiques

2 Applicazioni tipiche

2.1 Industrietor mit Schlupftür

Sender zur Überwachung der Schlupftür. Bei offener Tür wird die STOP-Funktion der Steuerung aktiviert.

2.1 Industrial door with wicket door

Transmitter for monitoring the wicket door. The STOP function of the control is activated when the door is open.

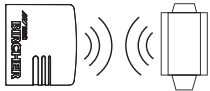
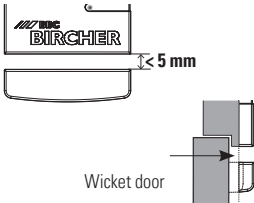
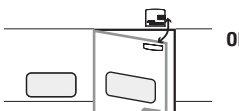
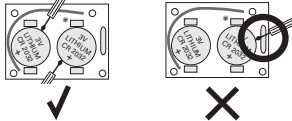
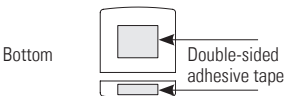
2.1 Porte industrielle avec porte de service

Émetteur pour la surveillance de la porte de service. Lorsque la porte est ouverte, la fonction ARRÊT de la commande est activée.

2.1 Portone industriale con portoncino pedonale

Trasmittitore per il monitoraggio del portoncino pedonale. Con la porta aperta si attiva la funzione STOP dell'unità di comando.

3 Inbetriebnahme

	<p>Programmierung Siehe dazu das Manual beim Empfänger: Kapitel Programmierung</p> <p>i Der Abstand zwischen Sender und Empfänger und weiteren Sendern muss mindestens 1 m betragen</p>	<p>Programming Consult the manual of the receiver: chapter programming</p> <p>i The distance between transmitter and receiver and further transmitters must be at least 1 m</p>	<p>Programmation Consulter les instructions du récepteur: chapitre programmation</p> <p>i La distance entre l'émetteur, le récepteur et les autres émetteurs doit être d'au moins 1 m.</p>	<p>Programmazione Vedere le istruzioni di ricevitore: capitolo programmazione</p> <p>i La distanza tra trasmettitore e ricevitore e gli altri trasmettitori deve essere di almeno 1 m.</p>
	<p>Sender und Magnet montieren</p> <p>Beachten: – Abstand Magnet / Sender < 5 mm bei geschlossener Tür – Versatz ausgleichen</p>	<p>Mounting the transmitter and the magnet</p> <p>Note: – Distance between magnet and transmitter < 5 mm when door is closed – correctly positioned</p>	<p>Monter l'émetteur et l'aimant</p> <p>Attention: – distance aimant/émetteur < 5 mm lorsque les portes sont fermées – Compenser le décalage</p>	<p>Montare trasmettitore e magnete</p> <p>Tener presente: – distanza magnete / trasmettitore < 5 mm con la porta chiusa – Compensare lo scostamento</p>
	<p>Systemtest Öffnen und schliessen der Schlupftür</p>	<p>System test Opening and closing the wicket door</p>	<p>Test système Ouverture et fermeture des portes de service</p>	<p>Test del sistema Aprire e chiudere il portoncino perdonale</p>
	<p>Batteriewechsel Bei der Verwendung von Werkzeugen auf andere Bauteile achten!</p>	<p>Battery change Exercise caution around other components when using tools.</p>	<p>Changement de pile Prêter attention aux autres composants en cas d'utilisation d'outils!</p>	<p>Sostituzione della batteria In caso di utilizzo di utensili, fare attenzione agli altri componenti!</p>
	<p>Montage mit doppelseitigem Klebestreifen (optional) Auf saubere, trockene, staub- und fettfreie Oberflächen achten!</p>	<p>Installation with double-sided adhesive tape (option) Ensure surfaces are clean, dry and free of dust and grease!</p>	<p>Montage avec de la bande adhésive double face (option) La surface doit être propre, sèche, exempte de poussières et de graisse!</p>	<p>Montaggio con striscia biadesiva (opzione) Fare attenzione che le superfici siano pulite, asciutte, prive di polvere e grasso!</p>

4 Technische Daten

Sender	
Batterieversorgung	2x Lithium 3V Typ CR2032
Stromverbrauch	sendend 17mA, stand by 16µA
Schutzart (IEC 60529)	IP65
System	
Frequenzen	868.95 MHz & 869.85 MHz
Reichweite	bei optimalen Bedingungen bis 100 m
Reaktionszeit	60 ms
Verschmutzungsgrad	2
Temperaturbereich	-20°C bis +55°C

Technical data

Transmitter	
Battery power	2x Lithium 3V Type CR2032
Power consumption	Transmitting 17mA, Standby 16µA
Protection class (IEC 60529)	IP65
System	
Frequency bands	868.95 MHz & 869.85 MHz
Range	under optimum conditions up to 100 m
Response time	60 ms
Pollution degree	2
Working temperature	-20°C to +55°C

Caractéristiques techniques

Émetteur	
Alimentation par pile	2x Lithium 3 V type CR2032
Consommation électrique	En émission 17mA, En veille 16µA
Type de protection (CEI 60529)	IP65
Système	
Fréquences	868,95 MHz & 869,85 MHz
Portée	Jusqu'à 100 m en conditions optimales
Temps de réponse	60 ms
Degré de pollution	2
Plage de température	-20°C à +55°C

Dati tecnici

Trasmettitore	
Alimentazione a batteria	2x Litio da 3 V tipo CR2032
Consumo di corrente	Durante la trasmissione 17mA, in modalità stand-by 16µA
Tipo di protezione (IEC 60529)	IP65
Sistema	
Bande di frequenza	868,95 MHz & 869,85 MHz
Portata	In condizioni ottimali fino a 100 m
Tempo di reazione	60 ms
Grado di inquinamento	2
Temperatura di esercizio	-20°C a +55°C

Danish seller

Swissdoor ApS

Stenhuggervej 2
DK-547 Soendersoe
Denmark
Tlf.: +45 86 28 00 00
mail@swissdoor.dk
www.swissdoor.dk

Bircher Reglomat AG

Wiesengasse 20
CH-8222 Beringen
www.bircher-reglomat.com